

ображение, стимулируют творческие способности. Использование игр на занятиях и во внеаудиторной работе положительно влияет на качество обучения, повышая его эффективность.

Таким образом, большим преимуществом использования игровых интерактивных технологий является развитие в процессе выполнения заданий творческих способностей обучающихся, положительное воздействие на психоэмоциональный фон, поддержание интереса, формирование интеллектуального потенциала и накопление профессионально значимых навыков, что впоследствии обеспечит активную творчески осознанную самостоятельную деятельность. Использование представленной в данной статье типологии игровых интерактивных технологий на занятиях по РКИ в системе профессионально ориентированного обучения позволяет эффективно формировать профессиональную иноязычную компетенцию будущих специалистов.

Библиографические ссылки

1. Конышева А. В. Игровой метод в обучении иностранным языкам. СПб.: КАРО, 2008. 192 с.
2. Коробова Е. В., Кардович И. К., Дубова О. В. Игровые технологии в преподавании иностранного языка как одно из средств выработки профессиональной иноязычной компетенции // Гуманитарное образование в экономическом вузе. М.: Рос. эконом. ун-т, 2017. Т. 1. С. 176-183.
3. Дзюба Е. В., Массалова А. Э. Психолого-педагогические, социокультурные и методические основы преподавания русского языка как неродного/иностранного // Филологический класс. 2017. № 49. С. 41-47.
4. Чернышенко О. В. Игровые технологии как лингводидактическое средство при обучении РКИ // Казанский педагогический журнал. 2016. № 6. С. 136-140.
5. Батраева О. М. Игровые технологии как средство активизации учебного процесса при формировании коммуникативной и социокультурной компетенций // Теория и практика образования в современном мире: материалы междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). СПб.: Реноме, 2012. С. 311-314.

КОРОТКИЙ МЕТР В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ: НА ПРИМЕРЕ ФИЛЬМА «НА МОСТУ»

Т. А. Храмченко

*Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4,
220030, г. Минск, Беларусь, hramchenkot@mail.ru*

В статье рассматриваются особенности обучения русскому языку в иностранной аудитории посредством неадаптированного видеоматериала, а также представлена методическая разработка к короткометражному фильму «На мосту».

Ключевые слова: мультимедиа; РКИ; аутентичные короткометражные фильмы.

SHORT FILM IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE: ON THE EXAMPLE OF THE MOVIE ON THE BRIDGE

T. A. Khramchanka

*Belarusian State University, 4, Niezaliežnasci Avenue,
220030, Minsk, Belarus, hramchenkot@mail.ru*

The article deals with the peculiarities of teaching Russian language in a foreign audience by means of authentic video material, and provides methodical development to a short film *On the Bridge*.

Keywords: multimedia; Russian as a foreign language; authentic short films.

Использование видеоматериалов, в частности короткометражных фильмов, на занятиях иностранного языка давно и успешно заняло прочные позиции сторонников разнообразных подходов. Десятки статей исследуют преимущества обучения через фильм, показывая разные грани и подходы к изучению русского языка как иностранного. Целью данной статьи было сделать краткий обзор аргументов в пользу просмотра видео на уроках РКИ, а также предложить практические решения на примере фильма «На мосту» [1]. Кроме того, опираясь на современные исследования отечественных и зарубежных преподавателей, автор объясняет в статье актуальность своего выбора и предлагает задания, не ограничивающиеся только лексико-грамматическим наполнением.

Итак, среди аргументов работы с видео на уроках РКИ следует отметить следующие:

1. Работа с видеоматериалом позволяет научиться правильному произношению и освоить интонационные конструкции в иностранном языке. Наблюдая за носителями языка в действии и слушая их речь, учащийся погружается в изучаемый язык и пытается воспроизвести требуемую интонацию и звуки.

2. Визуальные элементы в видео, такие как жесты, мимика и другие невербальные нюансы, помогают лучше понять смысл произносимых слов и фраз. Это особенно полезно для студентов, которые только начинают изучать язык и имеют небольшие познания в его грамматике.

3. Видео имитируют реальные ситуации общения на иностранном языке, что позволяет студентам развить навыки аудирования и понимания речи на слух. Для студентов более высокого уровня неадаптированные короткие ролики могут быть также использованы для тренировки разговорного навыка и анализа диалогов. В группе с продвинутым уровнем можно попробовать озвучить фильм, ориентируясь на лица и действия актеров.

4. Еще один немаловажный аргумент заключается в том, что видео могут предоставить студентам доступ к культурным аспектам страны, говорящей на изучаемом языке. Это помогает лучше понять и воспринимать культурные нормы, традиции и обычаи, что, безусловно, имеет большое значение для формирования полноценного языкового опыта.

5. И, наконец, последний в этом списке аргумент будет интересен тем преподавателям, которые включают в обучение иностранному языку упражнения по переводу. Многие видео имеют субтитры на языке оригинала, это в меньшей степени способствует развитию навыков аудирования, но помогает запоминать новые слова и пополнять свой словарный запас таким пассивным способом.

Подчеркнем еще раз, что достоинства в изучении иностранного языка при включении видеоматериала в ход урока РКИ не ограничиваются приведенным выше списком. Вслед за этим, так же кратко, перечислим основные задания, которые обычно предлагаются учащимся после просмотра видеосюжета. Среди них можно перечислить следующие задачи:

- Напишите краткую аннотацию к фильму.
- Назовите главных героев фильма и опишите их характеры.
- Объясните основной конфликт или проблему в фильме.
- Опишите обстановку в фильме и ее значение для сюжета.
- Проанализируйте, как режиссер использовал визуальную технику в конкретной сцене.
- Обсудите основные темы или послания, представленные в фильме.
- Задайте вопросы автору видео.
- Сравните и сопоставьте этот фильм с другим фильмом того же жанра.
- Подумайте об общем влиянии фильма на современное общество и об актуальности киноленты.

Более подробно о теоретических и практических аспектах работы с аутентичными короткометражными фильмами можно ознакомиться в статье [1, с. 77-86].

Заметим, что часто в заданиях подобного типа игнорируется возможность работы не только по содержанию фильма. И здесь мы переходим к практической части статьи, где будут рассмотрены разнообразные виды заданий при использовании видео на занятиях РКИ. Чем объясняется выбор фильма? Не секрет, что особое внимание при выборе фильмов уделяется их лексико-грамматическому наполнению. Отдавая дань этому аргументу, стоит отметить, что в то же время не меньшую роль играет сюжет фильма. Он должен быть интересен, понятен, как минимум не скучен, а в идеале – провоцировать зрителя на постановку вопросов, желание всту-

пить в дискуссию, разобраться с проблемной ситуацией и сделать необходимые выводы. Руководствуясь этими соображениями, выбор автора пал на сюжет короткометражного фильма «На мосту».

Фильм снят режиссером Федором Прожогой по сценарию Николая Терещенко. Минимальные декорации, минимальное количество актеров, максимальное наполнение смыслом незатейливых диалогов. Мост – это не только место встречи главных героев, мост символизирует нечто большее. Мост между городами, мост через реку, мост через пропасть...

Безусловно, выбранная тема фильма не случайна. Специфика работы преподавателя РКИ такова, что помимо профессиональной деятельности – обучения непосредственно языку, преподаватель часто становится поверенным лицом в разрешении ряда ситуаций. Для многих учащихся обучение за границей представляет большой стресс – в силу того, что молодые люди оказываются далеко от дома, приучаются жить самостоятельно, осваивать культурные реалии, выстраивать общение со сверстниками и в социуме на иностранном языке. Порой проблемы накапливаются до такой степени, что студент не видит выхода и начинает обвинять всех и вся, ищет связь между реальными событиями и надуманными, либо замыкается в себе и становится невменяемым.

Описываемая проблема настолько серьезна, что ею занималась целая группа исследователей. Она проводила анонимное анкетирование студентов и изучала вопросы суицидологической направленности. Выяснилось, что для вузовской среды характерны как академический стресс, связанный с учебой, оценками, сессиями, задолженностями, конфликтами с преподавателями и т.д.; так и события, связанные с попаданием в новую среду, обустройством быта, проблемами со здоровьем и прочими обстоятельствами. И в то же время эта проблема связана с завышенными ожиданиями от студентов со стороны родителей, в их стремлении «вложить как можно больше» в своих детей, в сложностях их взаимоотношений. Стремление развить способности не всегда сочетается с умением сформировать жизнестойкость и стрессоустойчивость, что влечёт за собой неспособность выстоять в трудной ситуации и вовремя обратиться за помощью [2, с. 53].

Преподаватель, какого бы профессионального уровня он не достиг, не может заменить специалиста, но перекинуть мостик доверия к каждому студенту способен. Не вызывая иностранного учащегося на откровенный разговор, он может сделать так, чтобы тот примерил ситуацию на себя, снял напряжение, увидел разный исход событий.

Наконец переходим к практической части работы, где будут приведены примеры заданий и комментарии к ним.

Задание 1. Познакомьтесь с фразами из фильма и дайте им объяснение.

0:00 – 0:59

Иметь вещи в кредите

(Целую) вечность что-то не делал (не курил, не гулял, не работал)!

Спортсмен, тренироваться

Канат, ходьба по канату, канатоходец

01:00 – 2:20

Ты че ко мне привязался / привязалась?

Вам не понять / Тебе не понять!

Ну давай, (имя), сделай это!

Прийти на ум / прийти в голову

2:21 – 4:00

С моим счастьем я вряд ли...

Облезлый потолок

Сводить счеты с жизнью (утопиться / покалечиться / повеситься)

Фантомные боли

Слабак

У тебя вся жизнь впереди!

Было бы из-за чего! Подумаешь (бизнес / работа / деньги / любовь)!

4:01 – 5:25

Стоит что-то сделать! Это стоит того, чтобы...

Всегда есть выход!

Я тебя проведу / навещу / забегу к тебе

Это задание можно давать еще до урока (в качестве домашней работы), чтобы студенты самостоятельно разобрали фразы, используя переводчик, помощь русскоязычных друзей или корпусные технологии при соответствующих навыках использования, и в этом случае преподаватель проверяет и корректирует понимание выражений на уроке. Второй вариант – это аудиторная работа, когда фразы из фильма разбираются одновременно и студентами, и преподавателем. Используя материал на доске и пояснения в тетради, логично перейти к заданию на антиципацию.

Задание 2. Предположите по выражениям на доске, о чем будет фильм.

Некоторые студенты с удовольствием подключаются к этой работе и, как настоящие сценаристы, представляют подробную версию произошедшего.

Следующее задание можно сделать во время первого просмотра, когда в соответствии с тайм-кодами вы делаете паузы, и прорабатываете общее понимание фильма. Во время пауз преподаватель задает вопросы и выслушивает ответы, при необходимости корректируя их. Во время вто-

рого просмотра иностранные учащиеся, имея общее представление о сюжете, сосредотачиваются непосредственно на языке, интонационных конструкциях и невербальных средствах выражения. Если уровень группы позволяет посмотреть весь фильм без остановок, тогда к вопросам можно вернуться во время второго просмотра, чтобы уточнить детали сюжета.

Задание 3. Ответьте на вопросы по сюжету фильма.

0:00 – 0:59

1. С кем разговаривает по телефону главная героиня?
2. Что дома находится у нее в кредите?
3. В чем видит причину проблем мама главной героини?
4. Соглашается ли дочь с мамиными выводами?
5. Какой выход из сложившейся ситуации озвучивает женщина?

01:00 – 2:20

1. Почему она говорит: «Вам не понять!» о своей ситуации?
2. Почему он говорит, что у него сегодня идеальный день?
3. Почему она отвечает: «Повезло вам»?
4. Почему у нее не сложился день (2 причины)?
5. Как зовут главных героев?
6. Как реагирует героиня на имя мужчины?

2:21 – 4:00

1. Почему Лиза не решилась спрыгнуть с моста?
2. О чем она стала говорить мужчине?
3. Как реагирует мужчина на ее слова?
4. Что просит Лиза у Наума?
5. С кем она разговаривает по телефону?
6. Что собирается сделать мужчина?

4:01 – 5:25

1. Какие проблемы у сестры Лизы?
2. Какие слова остановили мужчину от задуманного?
3. Что говорит Лиза своей сестре? Какими словами ободряет?
4. Что она рассказывает о Науме?
5. Чем заканчивается разговор с сестрой?
6. Почему в конце истории Наум говорит ей спасибо?

Задание 4. Перескажите сюжет своими словами.

Это задание можно давать как для пересказа по очереди, так и целиком, в зависимости от уровня учащихся. Во время пересказа преподаватель внимательно слушает выступающих и не только исправляет серьезные ошибки, но и корректирует при необходимости содержание рассказа.

Еще одно задание, которое часто недооценивается некоторыми преподавателями, связано с комментариями, оставленными после фильма.

Подробнее проиллюстрируем возможности такой творческой работы на примере следующего задания.

Задание 5. Комментарии к фильму.

Работа с комментариями заслуживает отдельного внимания. Как правило, такой вид деятельности всегда вызывает повышенный интерес у любой аудитории, поскольку и вне занятий студенты нередко вовлекаются в обсуждение той или иной ситуации, показанной в видео в Tiktok, Youtube и др. Подобные задания позволяют забыть о том, что они находятся на уроке, и почувствовать себя в реальной ситуации.

Рассмотрим несколько вариантов работы с комментариями.

Варианты заданий для работы с комментариями:

1. Посмотрите фильм. Прочитайте комментарии и скажите, с чем вы согласны и с чем категорически нет. Поясните свою точку зрения.

Для группы с более низким уровнем владения языком преподаватель должен сделать предварительный отбор и адаптацию предлагаемых комментариев.

2. После просмотра фильма оставьте свой комментарий о том, какие эмоции вызвал у вас фильм. Игра какого актера вызвала у вас самое сильное впечатление? Задание можно выполнять как устно, так и письменно, в зависимости от целей урока.

3. Прочитайте комментарии и предположите, о чем будет фильм. В каком жанре он снят? Любите ли вы такие сюжеты? Этот вариант рассматривается на этапе до просмотра фильма. Позже можно вернуться к этим же вопросам и после просмотра уточнить: оправдались ли ваши ожидания?

4. Работа в парах или по командам.

Вариант 1. Один из учащихся – зритель, оставивший комментарий, другой – режиссер фильма, читающий комментарии о своем проекте.

Вариант 2. В паре зрителю выступает один из актеров, интересующийся мнением о своей игре.

Вариант 3. В роли пишущего комментатора выступает хейтер или конкурент, в роли отвечающего на комментарий – съемочная бригада.

Вариант 4. Комментарии пишут зрители, составляющие разные группы поддержки. Самый распространенный вариант сюжета – отношения между мужчиной и женщиной, начальником и подчиненным, между близкими друзьями и т. д.

Такие задания снимают скованность в аудитории, поскольку, примеря на себя роль другого человека, студенты чувствуют себя более свободными в выражении своих мыслей.

Интересным будет задание поменять роли защитников и предложить отстаивать точку зрения, которая вам не близка.

Это задание можно выполнять как в парах, если фантазия и язык позволяют, так и в командах, где участникам будет немного проще собрать ряд аргументов.

5. Групповая работа, связанная с публичным выступлением.

Вариант 1. Вы – критик, который не лезет за словом в карман. Публичное выступление, где вам нужно завалить создателей фильма. Вы на сцене, вам поступают записки из зала (случайные комментарии), на которые вы должны отреагировать в соответствии со своей целью.

Вариант 2. Аналогичный вариант, но вы – продюсер фильма, вложивший в него огромные средства. Разумеется, вам следует поддержать создателей фильма и привлечь сторонников. Дочитывая вслух комментариев, вы должны сразу же реагировать на него.

Такого рода работа подойдет для сильного уровня. В конце вся группа решает, справился или нет уважаемый критик / продюсер с поставленной задачей, или (в случае участия нескольких человек по очереди) выбирает лучшее выступление в группе.

Вариант 3. И критик, и продюсер выступают одновременно и отвечают на вопросы из зала (комментарии в случайном порядке) по очереди. Как вариант, слово можно предоставить каждому из соперников по каждому комментарию.

Вариант 4. В этом варианте к игре можно подключить судей (независимое жюри), которое по итогу выберет победителя дискуссии и вынесет вердикт: отправить фильм на полку или в массовый прокат.

Тщательная работа с упражнениями к фильму может стать подготовительным этапом к разговору на серьезные темы. Предлагаемые ниже задания могут не только поддержать коммуникативные навыки учащихся, но и раскрыть их как самостоятельные личности, получить представление об их характере, зрелости суждений, о взаимоотношениях со сверстниками и о взглядах на жизнь. Рассмотрим примеры таких заданий подробнее.

Задание 6. Давайте обсудим ситуацию, когда вашему другу кажется, что его проблемы неразрешимы.

а) Какие из этих советов вы могли бы использовать для него в сложной ситуации?

б) Какие варианты, по вашему мнению, не подойдут для него?

в) Напишите свой вариант выхода из кризисной ситуации.

Для пунктов а) и б) предлагается набор готовых ответов, которые помогут окунуться в исследуемый вопрос и высказать свое мнение по каждому совету.

1. *Вспомни о том, что у тебя нет страшных заболеваний, денежных долгов, потери близких людей. Задумайся, у тебя есть то, чего нет у многих.*

2. Подумай о том, что жизнь — это не твоя собственность. И ты не имеешь права ей распоряжаться. Никогда не сдавайся, иди до конца.

3. Вспомни о своих близких. О родителях, о тех, кто тебя крепко любит. Подумай о том, что будет с ними, если они тебя потеряют.

4. Не бойся обратиться за помощью. Неразрешимые проблемы, может быть, сложно решить самостоятельно, поэтому не стесняйся поговорить с опытным учителем или доверенным человеком.

5. Позвони в службу психологической поддержки. Поговори с ее сотрудниками. Это анонимно, бесплатно и может облегчить твое состояние.

6. Переключись, чтобы негативные мысли тебя меньше беспокоили. Займись спортом. Любая физическая активность отвлечет тебя от негатива. Если ты не ведешь активный образ жизни, тогда побольше отдыхай, попробуй медитацию или йогу.

7. Попытайся разобраться, что именно вызывает у тебя стресс и тревогу. Записывай свои мысли и чувства в дневник или обсуждай это с надежным другом.

8. Не опускай рук и продолжай искать решение. Возможно, первые попытки разрешить проблему будут неудачными, но это не повод сдаваться. Продолжай искать пути, и рано или поздно ты найдешь выход.

9. Продержись хотя бы два месяца. Твоя жизнь может очень круто измениться. И сегодняшние проблемы не будут восприниматься так остро.

10. Если ты сейчас поймешь, что не стоит сводить счеты с жизнью, твой опыт может помочь людям, находящимся в такой же сложной ситуации.

11. Не сравнивай себя с другими. Каждый человек имеет свои собственные проблемы и трудности. Сосредоточься на своих сильных сторонах и постепенно твои проблемы разрешатся сами собой.

12. Установи реалистичные цели. Маленькие достижения быстрее помогут преодолеть неразрешимые проблемы. Раздели большую проблему на маленькие шаги и постепенно их решай. Не забывай отмечать каждый успешный шаг.

Чем больше группа, тем интереснее наблюдать за результатами. При обсуждении того или иного совета можно отметить как индивидуальные ответы, в зависимости от воспитания и образа жизни учащегося, так и общие культурные тенденции.

Ребята сформулировали и свои принципы (пункт в) Задания б), оформленные в следующие советы:

1. Не закливайся на проблеме. Попробуй заняться чем-то, что тебе нравится. Вспомни о своих хобби, посмотри интересный фильм или

почитай книгу. Пусть они будут о тех, кто выстоял в чрезвычайных ситуациях.

2. Уходи от негативных мыслей и тех, кто тебе подбрасывает их. Если ты чувствуешь, что кто-то негативно на тебя влияет, постарайся ограничить с ним контакт.

3. Разговаривай с теми, кто может тебя понять, кто прошел такие же испытания и может поддержать тебя советом или добрым словом. Знай, что ты не одинок, и многие люди сталкиваются с похожими трудностями.

4. Пойми, что все проблемы временны. И рано или поздно заканчиваются. Как в фильме: «В конце все будет хорошо. А если все плохо, значит это еще не конец!»

Аналогично предыдущему заданию, особенно если преподаватель работает во взрослой аудитории или с учащимися по специальности «Психология», может быть предложена коммуникативная задача на построение разговора с родителями (близкими людьми, классными руководителями и т. д.) тех, кто оказался один на один со сложной проблемой.

Некоторые из таких вариантов приведены ниже.

Задание 7. Вы разговариваете с близкими людьми подростка, оказавшегося в сложной ситуации. Что, на ваш взгляд, подойдет для разговора? Предложите свои варианты.

1. Выразите удивление услышанным, покажите, что вам неприятно слышать о конфликте и о том, что ребенок не видит выхода.

2. Сохраняйте спокойствие. Это очень важно, даже если ситуация вам кажется безнадежной. Возможно, со временем решение найдется само собой.

3. Осудите ребенка за его шокирующие мысли и высказывания. Настаивайте на том, что его беда не серьезна, что ему живется лучше многих.

4. Выслушайте подростка. Постарайтесь понять, что чувствует ваш ребенок. Возможно, есть причины, которые вы не видите или не понимаете.

5. Попытайтесь найти компромисс. Если конфликт вышел настолько сильный, что найти общий язык кажется невозможным, постарайтесь найти решение, которое устроит обе стороны.

6. Установите границы и правила. Возможно, ваш ребенок просто не знает границ. Будьте последовательны в их соблюдении, чтобы подросток понял, что определенные ограничения ему необходимы.

7. Обратитесь к специалистам. Если ситуация кажется слишком сложной для вас, обратитесь за помощью к профессионалам. Опытные

психологи, психотерапевты и другие специалисты могут предложить конкретные решения.

8. Не забывайте о любви и поддержке. Важно помнить, что ваш подросток даже в сложных ситуациях нуждается в любви и поддержке. Дайте ему понять, что вы готовы поддержать его в любых обстоятельствах.

Как в Задании 6, так и в Задании 7 можно предлагать разные варианты работы, в зависимости от уровня группы (с опорой или без опоры на текст), количества студентов (увеличение или сокращение времени на выполнение задания), их степени открытости в своем коллективе (число необычных решений будет прямо пропорционально их уровню доверия). Для небольшой группы можно подобрать работу с карточками, которые надо распределить в соответствии с поставленной задачей.

Завершить работу над этой темой можно разными способами. Дайте студентам одну-две цитаты на размышление, согласятся ли они с ней или нет («Самоубийство – мольба о помощи, которую никто не услышал», Равиль Алеев). Поставьте вопрос, который звучал в начале занятия (*Так что же символизирует мост в этом фильме?*). Вернитесь к комментарию, который больше всего зацепил ваших учащихся («*А ты у всех спрашивала?*»). Подведите к выводу, что безвыходных ситуаций не бывает. Это то, что мы называем рефлексией занятия. Завершающий этап поможет студентам закрепить полученные знания и навыки, а также осознать, что было усвоено и как это можно применить в разных ситуациях. Посредством рефлексии студенты могут обобщить свои мысли относительно обсуждаемой темы и конкретного урока, что, в свою очередь, может послужить источником вдохновения и стимулом для дальнейшего обучения. Но самым главным, по мнению автора, является внутренняя рефлексия – это размышления человека, направленные на анализ самого себя – собственных мыслей, состояний и прошедших событий. Если в ходе урока достигается такое состояние, свою работу преподаватель может считать выполненной.

Библиографические ссылки

1. На мосту. Короткометражный фильм, Россия, 2014 г. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=pnbo60V1Yo0> (дата обращения: 18.09.2023).
2. Храмченко Т. А. Аутентичные короткометражные фильмы в методике преподавания РКИ: на примере фильма “Каждый 88” // Лингводидактика : материалы VIII Респ. науч.-практ. семинара, Минск, 22 окт. 2021 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: С. И. Лебединский (гл. ред.) [и др.]. Минск: БГУ, 2021.